15 35

Kit de Clareamento para Consultórios
Whitening kit for dental practice
Kit de Clareamiento para consultorios



Manual do Usuário
User Manual
Manual del Usuario



ÍNDICE / INDEX / INDICE

Português 4
English 12
Español 20

Passo a Passo - Dente Polpado 28
(Step By Step - Pulped Teeth
Paso a Paso - Diente Pulpado)

Passo a Passo - Dente Despolpado 36
(Step By Step - Despulped Teeth
Paso a Paso - Diente Despulpado)



Lase Peroxide Flex[1] é um gel clareador à base de Peróxido de Hidrogênio, podendo assumir a concentração de 15 % ou 35 % do princípio ativo. O produto pode ser utilizado para o clareamento de dentes vitais e não-vitais e obrigatoriamente com a proteção gengival pela aplicação de barreira gengival fotopolimerizável, Lase Protect[2], ou pela utilização de isolamento total com lençol de borracha.

Trata-se de um produto com alto poder clareador, que deve ser utilizado em conjunto com os equipamentos Whitening Lase II[3] ou Whitening Lase Light Plus[4] ou um equipamento emissor de luz azul + infravermelha, com uma densidade de energia mínima de 200 mW/cm^2 e máxima de 350 mW/cm^2.

ITENS QUE COMPÕE O PRODUTO

	Pacientes		
Itens	**1**	**3**	**6**
Frasco da Fase 1 - Peróxido de Hidrogênio (H_2O_2)	4,5 g	10 g	2 x 10 g
Frasco da Fase 2 - Espessante	1,5 g	5 g	2 x 5 g
Frasco da Fase 3 - Diluidor	1,5 g	5 g	2 x 5 g
Frasco de Água Bicarbonatada - Neutralizante	5 mL	5 mL	5 mL

Tabela 01: Itens que Compõe o Produto

O dentista poderá formar um gel com 15 % ou 35 % de peróxido de hidrogênio. Segue abaixo a tabela com a quantidade dos itens que devem ser inseridos para obter as concentrações acima citadas.

Concentração	Fase 1 (gotas)	Fase 2 (gotas)	Fase 3 (gotas)
15 %	1	1	1
35 %	3	1	Não Aplicável

Tabela 02: Obtenção da Concentração de 15 % ou 35 %

COMPOSIÇÃO DOS PRODUTOS

• Mistura das Fases 1, 2 e 3 (15 % peróxido de hidrogênio): peróxido de hidrogênio, espessante, catalisador nanoparticulado, neutralizante, corante, agente quelante e água purificada;

• Mistura das Fases 1 e 2 (35 % peróxido de hidrogênio): peróxido de hidrogênio, espessante, catalisador nanoparticulado, neutralizante, corante, agente quelante e água purificada;

• Água Bicarbonatada: bicarbonato de sódio, conservante e água purificada.

FINALIDADE DE USO E AÇÃO

O Lase Peroxide Flex[1] é indicado para processos de clareamento dental de dentes vitais e não vitais. Este possui em sua formulação peróxido de hidrogênio, poderoso agente branqueador que atua oxidando os pigmentos orgânicos (e alguns inorgânicos) que se encontram tanto no esmalte, quanto na dentina.

Como o processo de clareamento compreende uma etapa inicial de penetração do peróxido na estrutura dental, forma-se um gradiente de concentração de peróxido dependente do tempo. As pigmentações que se concentram no esmalte dental são removidas com maior rapidez que as existentes na dentina.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Manter em local protegido de luz direta, de calor e longe do alcance das crianças. Armazenar o produto entre 10 °C e 25 °C.

CUIDADOS COM O PACIENTE

Cuidados Antes do Clareamento

• Fazer uma boa anamnese, levantando os aspectos: história odontológica e médica (se está em tratamento ou em uso de medicamentos, etc.), idade, hábitos, vícios, cor dos dentes, etc;

• O paciente deverá estar com a superfície dental perfeitamente limpa;

• A gengiva tem que estar sadia, sem inflamação e sem tártaro;

• Profilaxia e retirada do tártaro, no mínimo 3 dias antes do clareamento;

• Caso o paciente use enxágüe bucal bactericida, suspender no mínimo 2 dias antes do clareamento;

• Caso o paciente tenha sensibilidade espontânea nos dentes, tratá-la antes do clareamento;

• Caso os dentes a serem clareados apresentem retração gengival, isolar a área com o Lase Protect(2);

• Não deixar o gel de peróxido de hidrogênio atingir a retração, evitando dor pronunciada;

• Certifique-se que os dentes a serem clareados não cont-

enham cáries ou infiltrações nas restaurações.

Cuidados Durante o Clareamento

• Caso o gel entre em contato com algum tecido mole durante o clareamento, o local ficará esbranquiçado e causando dor. Neste caso, passar no local um algodão embebido em água bicarbonatada (fornecida no kit);

• Se algum dente que estiver sendo clareado tiver fratura, ou desgaste incisal, proteger com a barreira gengival fotopolimerizável Lase Protect[2] antes da aplicação do peróxido para evitar sensibilidade;

• Durante o clareamento, se apenas um dente apresentar sensibilidade, verificar se não está havendo extravazamento do gel para a gengiva causando uma sensação de queimação. Se isso estiver ocorrendo, deve-se limpar a gengiva e protegê-la novamente com a barreira gengival;

• Se o paciente apresentar dor em todos os dentes, o clareamento deverá ser interrompido. Solicitar, então, que o paciente faça bochecho com flúor, seguido da aplicação de um gel dessensibilizante ou se necessário realizar uma sessão de laserterapia dente a dente com o laser infravermelho. Os equipamentos Whitening Lase II[3], Photon Lase III[5] e Flash Lase III[6] podem ser usados para esta função. O retorno para uma outra seção de clareamento deverá ocorrer somente após uma semana;

• No final do clareamento se o paciente apresentar sensibilidade, aplicar um gel dessensibilizante. Um laser de baixa potência também poderá ser usado nesses casos.

Cuidado Após o Clareamento
(Imediatamente após o clareamento)

• Não fumar no dia do clareamento;

• Não ingerir alimentos ácidos como: frutas ou refrigerantes;

• Durante 48 hs, não ingerir nada que contenha corantes. Ex.: café, chocolate, refrigerantes à base de cola, molho vermelho, beterraba, vinho tinto, etc;

• Não fazer uso de creme dental colorido ou que contenha bicarbonato de sódio;
• Fazer bochechos com flúor.

CONTRA INDICAÇÕES

• Grávidas ou lactantes;
• Pacientes portadores ou com pré-disposição ao câncer;
• Pacientes com patologias periodontais;
• Pacientes com rizogênese incompleta (Idade $<$ 17 anos);
• Pacientes com reação alérgica aos componentes do produto;
• Pacientes com dentes sensíveis.

LIMITAÇÕES

Restaurações, próteses e colo exposto, não são passíveis de clareamento.

DESCRIÇÃO DA EFICÁCIA E SEGURANÇA DO PRODUTO

Eficácia e Segurança Clínicas

O Clareamento dental é uma técnica eficaz, tradicional, segura, de simples execução e que proporciona satisfação ao paciente. O resultado final é uma aparência natural e agradável.
O mesmo deve ser considerado a primeira opção de tratamento nos casos de alterações de cor, por ser uma técnica de baixo custo, com poucos efeitos colaterais e não implica em desgaste na estrutura dental. Porém, em casos mais severos de alterações de cor, pode-se associá-lo a tratamentos restauradores, como um passo prévio a estes.

Toxidez e Inflamabilidade

Em condições normais de uso o produto é perfeitamente seguro e não é inflamável. Não deve ser exposto ao calor

excessivo ou chamas.

Emissões

Há produção de íons de flúor, íons de potássio e oxigênio com finalidade prevista no tratamento. Não há emissão de energia térmica ou luminosa, radiação ionizante ou emissão de gases voláteis.

EFEITOS COLATERAIS

Casos de hipersensibilidade após o tratamento são relatados na literatura. Nesses casos deve-se fazer uso de um gel dessensibilizante ou realizar uma sessão de laserterapia dente a dente com o laser infravermelho. Os equipamentos Whitening Lase II(3), Photon Lase III(5) e Flash Lase III(6) podem ser usados para esta função.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

A manipulação do produto deve ser feita exclusivamente por dentistas. Devem-se tomar todas as precauções necessárias, a fim de evitar o contato acidental do produto com pele, mucosas ou roupas.

O alto poder oxidante do Lase Peroxide Flex(1) faz com que qualquer contato do produto com tecidos vivos provoque uma irritação temporária, com o surgimento de manchas esbranquiçadas, que normalmente desaparece num período máximo de 2 horas.

No caso de contato acidental com a pele ou mucosa intraoral, deve-se limpar a região com água em abundância. Nesses casos, a ação do peróxido pode ser neutralizada cobrindo a área afetada com algumas gotas da solução de água bicarbonatada (fornecida no Kit de Clareamento). Em caso de contato acidental com os olhos, lave-os

imediatamente com água em abundância e procure um médico.

INSTRUÇÕES DE DESCARTE

O descarte do Lase Peroxide Flex(1), após sua validade, é de responsabilidade do usuário e deve atender à legislação local.

EQUIPAMENTOS A SEREM UTILIZADOS

Os procedimentos descrito nesse manual Passo a Passo foram elaborados para a utilização do Clareador Dental Lase Peroxide Flex(1) juntamente com sistemas de geração de luz que conjuguem uma matriz de LED´s, com comprimento de onda de 460 nm a 480 nm, e com um diodo emissor infravermelho, com comprimento de onda entre 808 nm – 830 nm. Outros equipamentos emissores de luz, com comprimento de onda na faixa de 460 nm a 480 nm, também podem ser utilizados, tendo sempre em mente que por se tratar de um processo de fotoativação, um nível mínimo de Energia é necessário para que seja desencadeado o processo. A densidade de potência mínima recomendada é de 200 mW/cm^2 e máxima de 350 mW/cm^2.

O procedimento de fotopolimerização do Lase Protect(2) pode ser efetuado com fotopolimerizadores comuns com emissão de luz na faixa de 460 nm – 480 nm ou utilizando os sistemas Whitening Lase II(3) ou Whitening Lase Light Plus(4).

O procedimento de diminuição da sensibilidade, pela laserterapia, deve ser realizado com os seguintes equipamentos, os quais possuem o laser infravermelho: Whitening Lase II(3), Photon Lase III(5) e Flash Lase III(6). A fluência mínima deverá ser de 40 J/cm^2 e a máxima de 60 J/cm^2 ou uma energia mínima de 1,16 J e máxima de 1,74 J.

O profissional deverá estar atento, quanto ao uso de outras fontes de luz, em relação à adequação dos produtos sugeridos, levando em conta as características próprias dessas fontes de energia a serem utilizadas.

VALIDADE

O produto tem validade de 2 anos a partir da data de fabricação, a qual está impressa na embalagem primária (etiqueta) e embalagem secundária (caixa externa).

TENHA SEMPRE EM MENTE A PREVENÇÃO DE ACIDENTES E A SEGURANÇA QUANDO ESTIVER MANIPULANDO O PRODUTO.



Lase Peroxide Flex[1] is a bleaching gel of Hydrogen Peroxide base, being able to assume the concentration of 15% or 35% of the active principle. The product can be used for the bleaching of vital and not-vital teeth and obligatorily with the gum protection by the application of photo-polimerizer gum barrier, Lase Protect[2], or by the use of total isolation with rubber sheet.

It is a product of high bleaching power, that must be used in set with the Whitening Lase II[3] or Whitening Lase Light Plus[4] equipment or an equipment that emits blue light + infra red, with a density of minimum energy of 200mW/cm^2 and maximum of 350mW/cm^2.

ITEM THAT COMPOSE THE PRODUCT

	Patients		
Item	**1**	**3**	**6**
Phase 1 Bottle - Hydrogen Peroxide (H_2O_2)	4,5 g	10 g	2 x 10 g
Phase 2 Bottle - Thicking	1,5 g	5 g	2 x 5 g
Phase 3 Bottle - Thinner	1,5 g	5 g	2 x 5 g
Bicarbonated Water Bottle - Neutralizing	5 mL	5 mL	5 mL

Table 01: Item that Compose the Product

The dentist will be able to form a gel with 15% or 35% of hydrogen peroxide. Follows below the table with the item amount that must be inserted to get the concentrations mentioned above.

Concentration	Phase 1 (Drops)	Phase 2 (Drops)	Phase 3 (Drops)
15 %	1	1	1
35 %	3	1	Not applicable

Table 02: Concentration Attainment of 15 % or 35 %

PRODUCTS COMPOSITION

• Mixture of Phases 1, 2 and 3 (15% hydrogen peroxide): hydrogen peroxide, thicking, nano-particled catalyser, neutralizing, coloring, chelator agent and purified water;
• Mixture of Phases 1 and 2 (35 % hydrogen peroxide): hydrogen peroxide, thicking, nano-particled catalyser, neutralizing, coloring, chelator agent and purified water;
• Bicarbonated Water: sodium bicarbonate, preservative and purified water.

USE AND ACTION PURPOSE

Lase Peroxide Flex(1) is indicated for processes of dental bleaching of vital and not vital teeth. This possesses in its formularization hydrogen peroxide, powerful whitening agent that acts oxidating organic pigments (and some not-organic) that are such in the enamel, as in the dentine.

As the bleaching process understands an initial stage of peroxide penetration in the dental structure, a time dependent peroxide concentration gradient is formed. The

pigmentations that concentrate in the dental enamel are removed with bigger rapidity than the existing ones in the dentine.

STORAGE AND TRANSPORT

Keep in place protected of direct light, heat and far from the children reach. Store the product between 10 °C and 25 °C.

CARES WTH THE PATIENT

Cares Before the Bleaching

• To make a good anamnesis, raising the aspects: odontological and medical history (if he is in treatment or use of medicines, etc.), age, habits, vices, teeth color, etc;

• The patient must be with the dental surface perfectly clean;

• The gum must be healthy, without inflammation and tartar;

• Prophylaxis and tartar removing, at least 3 days before the bleaching;

• In case that the patient uses bactericidal buccal rinses, to suspend at least 2 days before the bleaching;

• In case that the patient has spontaneous sensitivity in teeth, treat it before the bleaching;

• In case that the teeth to be bleached present gum retraction, isolate the area with the Lase Protect(2);

• Do not leave the hydrogen peroxide gel reach the retraction, preventing sharp pain;

• Certify that the teeth to be bleached do not contain carieses or infiltrations in the restorations.

Cares During the Bleaching

• In case that the gel has contact with some soft tissue during the bleaching, the place will be white and causing

pain. In this in case, pass in the place a cotton absorbed of bicarbonated water (supplied in the kit);

• If some tooth that will be being bleached has breaking, or incisal consuming, protect with the gum barrier photo-polimerizer Lase Protect[2] before the application of peroxide preventing sensitivity;

• During the bleaching, if only one tooth present sensitivity, verify if is not having gel leakage for the gum causing the burning sensation. If it's occurring, the gum must be cleaned and be protected with the gum barrier again;

• If the patient presents pain in all the teeth, the bleaching will have to be interrupted. Request, then, that the patient makes mouth washing with fluorine, followed by the application of a desensitizing gel or if necessary to carry through a lasertherapy session tooth per tooth with the infra-red laser. The equipment Whitening Lase II[3], Photon Lase III[5] and Flash Lase III[6] can be used for this function. The return to another bleaching section will have to occur only one week later;

• In the end of the bleaching if the patient presents sensitivity, apply a desensitizing gel. A laser of low power also could be used in these cases.

Cares After the Bleaching (Right after the bleaching)

• Do not smoke in the day of the bleaching;

• Do not ingest acid foods as: fruits or soft drinks;

• During 48 hours, do not ingest anything that contains colorings. Ex.: coffee, chocolate, cola soft drinks, red gravy, beetroot, red wine, etc;

• Do not use colorful dental cream or that contains sodium bicarbonate;

• Make mouths washing with fluorine.

CONTRA INDICATIONS

- Pregnant or nursing;
- Patient carriers or with predisposition to cancer;
- Patient with periodontal illnesses;
- Patient with incomplete root formation (Age < 17);
- Patient with alergical reaction to the product components;
- Patient with sensible teeth.

LIMITATIONS

Restorations, prosthesis and exposed cervix, are not open to bleaching.

PRODUCT EFFECTIVENESS AND SECURITY DESCRIPTION

Clinical Effectiveness and Security

The dental bleaching is an efficient, traditional, secure technique, of simple execution and that provides satisfaction to the patient. The final result is a natural and pleasant appearance. The same must be considered the first option of treatment in the cases of color alterations, for being a technique of low cost, with few collateral effects and does not imply in consuming of the dental structure. However, in more severe cases of color alterations, it can be associated to restoring treatments, as a previous step to these.

Toxidity and Inflammability

In normal conditions of use the product is perfectly safe and it is not inflammable. It must not be exposed to the extreme heat or flames.

Emissions

It has production of ions of fluorine, ions of potassium and oxygen with purpose foreseen in the treatment. It does not have emission of thermal or luminous energy, ionizing ra-

diation or emission of volatile gases.

COLLATERAL EFFECT

Cases of hypersensitivity after the treatment are told in literature. In these cases must be made use of a desensitizing gel or a lasertherapy must be carried through tooth per tooth with the infra-red laser. The equipment Whitening Lase II[3], Photon Lase III[5] and Flash Lase III[6] can be used for this function.

GENERAL INSTRUCTIONS OF SECURITY

The manipulation of the product must be made exclusively by dentists. All the necessary precautions must be taken, in order to prevent the accidental contact of the product with skin, mucous or clothes.

The high oxidant power of the Lase Peroxide Flex[1] makes that any contact of the product with live tissues provokes a temporary irritation, with the sprouting of white spots, that normally disappears in a maximum period of 2 hours.

In the case of accidental contact with the skin or intra-verbal mucous, the region must be cleaned with water in abundance. In these cases, the action of peroxide can be neutralized covering the affected area with some drops of the bicarbonated water solution (supplied in the Bleaching Kit).

In case of accidental contact with the eyes, wash them immediately with water in abundance and look for a doctor.

DISCARDING INSTRUCTIONS

The discarding of the Lase Peroxide Flex[1], after its validity, is responsibility of the user and must attend the local legislation.

EQUIPMENT TO BE USED

The procedures described in this manual had been step by step elaborated for the use of the Dental Bleacher Lase Peroxide Flex[1] with systems of light generation that conjugate a matrix of LED´s, with wave length of 460 nm to 480 nm, and with an emitting diode infra-red, with wave length between 808 nm - 830 nm. Other equipment emitting light, with wave length between 460 nm and 480 nm, also can be used, having always in mind that for being with a photo-activation process, a minimum level of Energy is necessary so that the process is unchained. The minimum power density recommended is of 200 mW/cm^2 and maximum of 350 mW/cm^2.

The procedure of photo-polimerization of the Lase Protect[2] can be effected with common photo-polimerizers with light emission between 460 nm - 480 nm or using the systems Whitening Lase II[3] or Whitening Lase Light Plus[4].

The reduction of sensitivity procedure, by lasertherapy, must be carried through with the following equipment, which possess the infra-red laser: Whitening Lase II[3], Photon Lase III[5] and Flash Lase III[6]. The minimum fluency must be of 40 J/cm^2 and the maximum of 60 J/cm^2 or a minimum energy of 1,16 J and maximum of 1,74 J.

The professional will have to be intent, about the use of other light sources, in relation to the adequacy of the suggested products, considering the proper characteristics of these power plants to be used.

VALIDITY

The product has validity of 2 years from the manufacture date, which is printed in the primary packing (label) and secondary packing (external box).

HAVE ALWAYS IN MIND THE PREVENTION
OF ACCIDENTS AND THE SECURITY WHEN
MANIPULATING THE PRODUCT.



El Lase Peroxide Flex[1] es un gel blanqueador a base de Peróxido de Hidrógeno, pudiendo asumir la concentración de 15% o 35% del principio activo. El producto puede ser utilizado para el blanqueamiento de dientes vitales y no vitales y obligatoriamente con la protección gingival por la aplicación de barrera gingival fotopolimerizable, Lase Protect[2], o por la utilización de aislamiento total con lamina de goma.

Se trata de un producto con alto poder blanqueador, que debe ser utilizado en conjunto con los equipos Whitening Lase II[3] o Whitening Lase Light Plus[4] o un equipo emisor de luz azul + infrarroja, con una densidad de energía mínima de 200mW/cm^2 y máxima de 350mW/cm^2.

ITEMS QUE COMPONEN EL PRODUCTO

	Patients		
Ítems	**1**	**3**	**6**
Frasco da Fase 1 - Peróxido de Hidrógeno (H_2O_2)	4,5 g	10 g	2 x 10 g
Frasco da Fase 2 - Espesante	1,5 g	5 g	2 x 5 g
Frasco da Fase 3 - Diluidor	1,5 g	5 g	2 x 5 g
Frasco de Agua Bicarbonatada - Neutralizante	5 mL	5 mL	5 mL

Tabla 01: Ítems que Componen el Producto

El dentista podrá formar un gel con 15% o 35% de peróxido de hidrógeno. Sigue abajo la tabla con la cantidad de los ítems que deben ser inseridos para obtener as concentraciones mencionadas arriba.

Concentración	Fase 1 (gotas)	Fase 2 (gotas)	Fase 3 (gotas)
15 %	1	1	1
35 %	3	1	No Aplicable

Tabla 02: Obtención de la Concentración de 15% o 35%

COMPOSICIÓN DE LOS PRODUCTOS

• Mezcla de las Fases 1, 2 y 3 (15% peróxido de hidrógeno): peróxido de hidrógeno, espesante, catalizador nanoparticulado, neutralizante, colorante, agente quelante y agua purificada;
• Mezcla de las Fases 1 y 2 (35% peróxido de hidrógeno): peróxido de hidrógeno, espesante, catalizador nanoparticulado, neutralizante, colorante, agente quelante y agua purificada;
• Agua Bicarbonatada: bicarbonato de sodio, conservante y agua purificada.

FINALIDAD DE USO Y ACCIÓN

El Peroxide Flex(1) está indicado para procesos de blanqueamiento dental de dientes vitales y no vitales. Este posee en su formulación peróxido de hidrógeno, poderoso agente blanqueador que actúa oxidando los pigmentos orgánicos (y algunos inorgánicos) que se encuentran tanto en el esmalte, como en la dentina.

Como el proceso de blanqueamiento comprende una etapa inicial de penetración del peróxido en la estructura dental, se forma un gradiente de concentración de peróxido dependiente del tiempo. Las pigmentaciones que se concentran en el esmalte dental son removidas con mayor rapidez que las existentes en la dentina.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Mantener en lugar protegido de la luz directa, del calor y lejos del alcance de los niños. Almacenar el producto entre 10 ºC y 25 ºC.

CUIDADOS CON EL PACIENTE

Cuidados Antes del Blanqueamiento

• Hacer una buena anamnesis, levantando los aspectos: historia odontológica y médica (si está en tratamiento o en uso de medicamentos, etc.), edad, hábitos, vicios, color de los dientes, etc;

• El paciente deberá estar con la superficie dental perfectamente limpia;

• La encía tiene que estar sana, sin inflamación y sin tártaro;

• Profilaxis y retirada del tártaro, en lo mínimo 3 días antes del blanqueamiento;

• En caso de que el paciente use enjuague bocal bactericida, suspender en lo mínimo 2 días antes del blanqueamiento;

• En caso de que el paciente tenga sensibilidad espontanea en los dientes, tratarla antes del blanqueamiento;

• En caso de que los dientes a ser blanqueados presenten retracción gingival, aislar el área con el Lase Protect(2);

• No dejar el gel de peróxido de hidrógeno alcanzar la retracción, evitando el dolor pronunciado;

• Certifíquese de que los dientes a ser blanqueados no contengan caries o infiltraciones en las restauraciones.

Cuidados Durante el Blanqueamiento

• En casa de que el gel entre en contacto con algún tejido blando durante el blanqueamiento, la zona quedará emblanquecida y causando dolor. En este caso, pasar en la zona un algodón embebido en agua bicarbonatada (fornecida en el kit);

• Si algún diente que está siendo blanqueado tiene fractura, o desgaste incisal, proteger con la barrera gingival fotopolimerizable Lase Protect[2] antes de la aplicación del peróxido para evitar sensibilidad;

• Durante el blanqueamiento, si apenas uno de los dientes presenta sensibilidad, verificar si no esta habiendo fuga del gel para la encía causando una sensación de quemadura. Si esto está sucediendo, se debe limpiar la encía y protegerla nuevamente con la barrera gingival;

• Si el paciente presenta dolor en todos los dientes, el blanqueamiento deberá ser interrumpido. Solicitar, entonces, que el paciente haga buches con flúor, seguidos de la aplicación de un gel desensibilizador o caso sea necesario realizar una sesión de laserterapia diente por diente con el láser infrarrojo. Los equipos Whitening Lase II[3], Photon Lase III[5] y Flash Lase III[6] pueden ser usados para esta función. El retorno para otra sesión de blanqueamiento deberá ocurrir solamente después de una semana;

• En el final del blanqueamiento si el paciente presenta sensibilidad, aplicar un gel desensibilizador. Un láser de baja potencia también podrá ser usado en esos casos.

Cuidados Después de Blanqueamiento (Inmediatamente después del blanqueamiento)

• No fumar en el día del blanqueamiento;

• No ingerir alimentos ácidos como: frutas o gaseosas;

• Durante 48 horas, no ingerir nada que contenga colorantes. Ex.: Café, chocolate, gaseosas a base de cola, salsa roja, remolacha, vino tinto, etc;

• No hacer uso de la pasta de dientes colorida o que con-

tenga bicarbonato de sodio;
• Hacer gárgaras con flúor.

CONTRA INDICACIONES

• Grávidas o lactantes;
• Pacientes portadores o con pre disposición al cáncer;
• Pacientes con patologías periodontales;
• Pacientes con rizogénesis incompleta (Edad < 17 años);
• Pacientes con reacción alérgica a los componentes del producto;
• Pacientes con dientes sensibles.

LIMITACIONES

Restauraciones, prótesis y raíz expuesta, no son pasibles de blanqueamiento.

DESCRIPCION DE LA EFICACIA Y SEGURIDAD DEL PRODUCTO

Eficacia y Seguridad Clínica

El blanqueamiento dental es una técnica eficaz, tradicional, segura, de simple ejecución y que proporciona satisfacción al paciente. El resultado final es una apariencia natural y agradable.

El mismo debe ser considerado la primera opción de tratamiento de alteraciones de color, por ser una técnica de bajo costo, con pocos efectos colaterales y no implica en desgaste en la estructura dental. A pesar de eso, en casos más severos de alteraciones de color, puede ser asociado a tratamientos restauradores, como un paso previo de estos.

Toxicidad e Inflamabilidad
En condiciones normales de uso el producto es perfectamente seguro y no es inflamable. No debe ser expuesto al calor excesivo o llamas.

Emisiones
Hay producción de iones de flúor, iones de potasio y oxigeno con finalidad prevista en el tratamiento. No hay emisión de energía térmica o luminosa, radiación ionizante o emisión de gases volátiles.

EFECTOS COLATERALES
Casos de hipersensibilidad después del tratamiento son relatados en la literatura. En esos casos se debe hacer uso de un gel desensibilizador o realizar una sesión de laserterapia diente por diente con láser infrarrojo. Los equipos Whitening Lase II(3), Photon Lase III(5) y Flash Lase III(6) pueden ser usados para esta función.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD
La manipulación del producto debe ser hecha exclusivamente por dentistas. Se deben tomar todas las precauciones necesarias, con la finalidad de evitar el contacto accidental del producto con la piel, mucosas o ropas.

El alto poder oxidante del Lase Peroxide Flex(1) hace con que cualquier contacto del producto con tejidos vivos provoque una irritación temporaria, con el surgimiento de manchas emblanquecidas, que normalmente desaparece en un periodo máximo de 2 horas.

En caso de contacto accidental con la piel o mucosa intraoral, se debe limpiar la región con agua en abundancia. En esos casos, la acción del peróxido puede ser neutrali-

zada cubriendo el área afectada con algunas gotas de la solución de agua bicarbonatada (fornecida en el Kit de Blanqueamiento).

En caso de contacto accidental con los ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua y busque un médico.

INSTRUCCIONES DE DESCARTE

El descarte del Lase Peroxide Flex(1), después de su validad, es de responsabilidad del usuario y debe responder a la legislación local.

EQUIPOS A SER UTILIZADOS

Los procedimientos descriptos en este manual Paso a Paso fueron elaborados para la utilización del Blanqueador Dental Lase Peroxide Flex(1) en conjunto con sistemas de generación de luz que conjuguen una matriz de LED´s, con longitud de onda de 460 nm a 480 nm, y con un diodo emisor infrarrojo, con longitud de onda entre 808 nm – 830 nm. Otros equipos emisores de luz, con longitud de onda en la faja de 460 nm a 480 nm, también pueden ser utilizados, teniendo siempre en mente que por tratarse de un proceso de fotoactivación, un nivel mínimo de Energía es necesario para que sea desencadenado el proceso. La densidad de potencia mínima recomendada es de 200 mW/cm^2 y máxima de 350 mW/cm^2.

El procedimiento de fotopolimerización del Lase Protect(2) puede ser efectuado con fotopilimerizadores comunes con emisión de luz en la faja de 460 nm – 480 nm o utilizando los sistemas Whitening Lase II(3) o Whitening Lase Light Plus(4).

El procedimiento de disminución de la sensibilidad, por

la laserterapia, debe ser realizado con los siguientes equipos, los cuales poseen el laser infrarrojo: Whitening Lase II[3], Photon Lase III[5] y Flash Lase III[6]. La influencia mínima deberá ser de 40 J/cm^2 y la máxima de 60 J/cm^2 o una energía mínima de 1,16 J y máxima de 1,74 J.

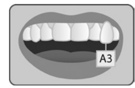
El profesional deberá estar atento, a respecto del uso de otras fuentes de luz, en relación a la adecuación de los productos sugeridos, llevando en cuenta las características propias de esas fuentes de energía a ser utilizadas.

VALIDAD

El producto tiene validad de 2 años a partir de la fecha de fabricación, la cual está impresa en el embalaje primario (etiqueta) y embalaje secundario (caja externa).

TENGA SIEMPRE EN MENTE LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES Y LA SEGURIDAD CUANDO ESTÉ MANIPULANDO EL PRODUCTO.

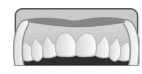
PASSO A PASSO - DENTE POLPADO
STEP BY STEP - PULPED TEETH
PASO A PASO - DIENTE PULPADO



1 Após profilaxia prévia (3 dias antes), registrar a coloração inicial dos elementos dentais.

After previous Prophylaxis (3 days before), register the initial coloration of the dental elements.

Después de la profilaxis previa (3 días antes), registrar la coloración inicial de los elementos dentales.



2 Na opção pelo isolamento relativo posicionar inicialmente um afastador labial.

In the option for the relative isolation, locate initially a labial retractor.

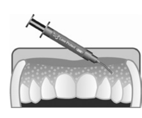
En la opción por aislamiento relativo posicionar inicialmente un separador labial.



3 Secar os dentes e a região do tecido gengival para aplicação do Lase Protect[2]. Em seguida remover a tampa da seringa e encaixar firmemente a ponteira de aplicação.

Dry the teeth and the region of the gum tissue for application of the Lase Protect(2). After, remove the syringe cover and incase the application tip firmly.

Secar los dientes y la región del tejido gingival para la aplicación del Lase Protect(2). Enseguida remover la tapa de la jeringa y encajar firmemente la punta de aplicación.



4 Aplicar o Lase Protect(2) em pequenas camadas cobrindo cerca de 0,5 cm do tecido gengival circundante, selando toda a região a ser trabalhada, inclusive exposições de raiz.

Apply the Lase Protect(2) in small layers covering about 0,5 cm of the surrounding gum tissue, stamping all the region to be worked, also root expositions.

Aplicar el Lase Protect(2) en pequeñas camadas cubriendo cerda de 0,5 cm del tejido gingival circundante, sellando toda la región a ser trabajada inclusive exposiciones de raíz.



5 Fotopolimerizar o Lase Protect(2) por no mínimo 30 segundos antes da aplicação do agente clareador.

Photo-polimerize the Lase Protect(2) per at least 30 seconds before the bleaching agent application.

Fotopolimerizar el Lase Protect(2) por lo mínimo 30 segundos antes de la aplicación del agente blanqueador.



6 Preparar o gel de 15 % ou 35 %, conforme Tabela 02.

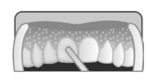
Prepare the gel of 15% or 35%, as Table 02.

Preparar el gel de 15% o 35% conforme Tabla 02.

Notas:
1) Agitar o frasco da Fase 2 antes do uso, para homogeneizar o produto;
2) 17 gotas da Fase 1 + 17 gotas da Fase 2 + 17 gotas da Fase 3, no caso do 15%, é o suficiente para ambas as arcadas;
3) 39 gotas da Fase 1 com 13 gotas da Fase 2, no caso do 35%, é o suficiente para ambas as arcadas.

Notes:
1) *Agitate the bottle of Phase 2 before the use, to homogenise the product;*
2) *17 drops from Phase 1 + 17 drops from Phase 2 + 17 drops from Phase 3, in case of 15%, are the sufficient for both the arches;*
3) *39 drops from Phase 1 with 13 drops from Phase 2, in case of 35%, are the sufficient for both the arches.*

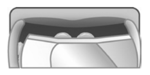
Notas:
1) *Agitar el frasco de la Fase 2 antes del uso, para homogenizar el producto;*
2) *17 gotas de la Fase 1 + 17 gotas de la Fase 2 + 17 gotas de la Fase 3, en el caso del 15%, es lo suficiente para ambas arcadas;*
3) *39 gotas de la Fase 1 con 13 gotas de la Fase 2, en el caso del 35%, es lo suficiente para ambas arcadas.*



7 Aplicar o gel sobre a superfície vestibular dos dentes. Deve-se aplicar uma camada de gel com 1mm a 2mm de espessura sobre todo o esmalte vestibular.

Apply the gel on the initial surface of teeth. A gel layer must be applied with 1mm to 2mm of thickness on the initial enamel.

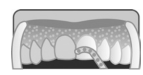
Aplicar el gel sobre la superficie vestibular de los dientes. Se debe aplicar una camada de gel con 1mm a 2mm de espesura sobre todo el esmalte vestibular.



8 Irradiar com o Whitening Lase II[3] ou Whitening Lase Light Plus[4] por:
15% - 2 minutos o arco maxilar e em seguida, por 2 minutos o arco mandibular (repetir 4 vezes este procedimento) dando 16 minutos de exposição do gel em cada arco.
35% - 1 minuto o arco maxilar e em seguida, por 1 minuto o arco mandibular e deixar descansar 1 minuto (repetir 3 vezes este procedimento) dando 8 minutos de exposição do gel em cada arco.

Radiate with the Whitening Lase II[3] or Whitening Lase Light Plus[4] for:
***15%** - 2 minutes the jaw arc and after that, per 2 minutes the mandible arc (repeat 4 times this procedure) giving 16 minutes of gel exposition in each arc.*
***35%** - 1 minute the jaw arc and after that, for 1 minute the mandible arc and to leave it resting 1 minute (repeat 3 times this procedure) giving 8 minutes of gel exposition in each arc.*

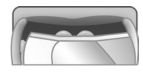
Irradiar con el Whitening Lase II[3] o Whitening Lase Light Plus[4] por:
15% *- 2 minutos el arco auxiliar y enseguida, por 2 minutos el arco mandibular (repetir 4 veces este procedimiento) dando 16 minutos de exposición del gel en cada arco.*
35% *- 1 minuto el arco auxiliar y enseguida, por 1 minuto el arco mandibular y dejar descansar 1 minuto (repetir 3 veces este procedimiento) dando 8 minutos de exposición del gel en cada arco.*



9 Cada aplicação do gel deve ter a duração de 16 minutos no caso do 15% e 8 minutos no caso do 35%. Após esse tempo retirar o gel com a ponta aspiradora e limpar a superfície com uma gaze.

Each gel application must have the duration of 16 minutes in case of 15% and 8 minutes in case of 35%. After this time remove the gel with the aspirating tip and clean the surface with a gauze.

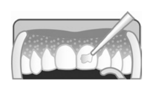
Cada aplicación del gel debe tener la duración de 16 minutos en el caso del 15% y 8 minutos en el caso del 35%. Después de ese tiempo retirar el gel con la punta aspiradora y limpiar la superficie con una gasa.



10 Repetir os procedimentos de 6 a 9 por até mais duas vezes dependendo do resultado obtido.

Repeat the procedures from 6 to 9 for until more two times depending on the gotten result.

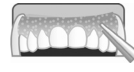
Repetir los procedimiento de 6 a 9 por hasta dos veces mas dependiendo del resultado obtenido.



11 Após o término da terceira aplicação do agente clareador, aspirar com sugador e lavar com água em abundância.

After the ending of the third bleaching agent application, inhale with teething ring and wash with water in abundance.

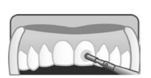
Después del término de la tercera aplicación del agente blanqueador, aspirar con ventosa y lavar con abundante agua.



12 Remover a barreira gengival destacando-a para frente.

Remove the gum barrier detaching it for front.

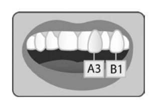
Remover la barrera gingival destacándola para la adelante.



13 Polir os elementos dentais utilizando um disco impregnado umedecido.

Polish the dental elements using a humidified impregnated disc.

Pulir los elementos dentales utilizando un disco impregnado humedecido.



14 Fazer uma tomada de cor final. Aplicar um gel dessensibilizante e se necessário realizar laserterapia. NOTA: No caso de mais de uma sessão ser necessária, deverá ser dado um intervalo mínimo de 7 dias entre as sessões.

Make a final color taking. Apply a desensitizing gel and if necessary to carry through lasertherapy.
NOTE: In case of more than a session be necessary, will have to be given a minimum interval of 7 days between the sessions.

Hacer una toma de color final. Aplicar un gel desensibilizador y caso sea necesario realizar laserterapia.
NOTA: En caso de que más de una sesión sea necesaria, deberá ser dado un intervalo de 7 días entre las sesiones.

Importante:
• O equipamento emissor de luz (LED azul (visível) e infravermelha (invisível)) utilizado deve apresentar uma energia de, no mínimo, 200 mW/cm^2 e máximo de 350 mW/cm^2 de irradiância. Sistema LED ou LED/Laser com baixa energia luminosa não são indicados para essa técnica de clareamento dental;
• A utilização de jato de bicarbonato imediatamente antes do procedimento de clareamento pode inibir a ação do agente clareador, já que o referido composto é justamente o agente neutralizante da solução de peróxido de hidrogênio que compõe o kit;
• Não deve ser utilizado nenhum produto dessensibilizante imediatamente antes da aplicação do Lase Peroxide Flex(1).

Important:

• The emitting light equipment (blue LED (visible) and infra red (invisible)) used must present an energy of, at least, 200 mW/cm^2 and maximum of 350 mW/cm^2 of irradiance. LED or LED/Laser System with low luminous energy are not indicated for this dental bleaching technique;

• The use of bicarbonate spurt immediately before the bleaching procedure can inhibit the action of the bleaching agent, since the composed related is exactly the neutralizing agent of the hydrogen peroxide solution that composes the kit;

• Must not use any desensitizing product right before the application of the Lase Peroxide Flex(1).

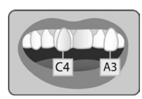
Importante:

• El equipo emisor de luz (LED azul (visible) e infrarroja (invisible)) utilizado debe presentar una energía de, en lo mínimo, 200 mW/cm^2 y máximo de 350 mW/cm^2 de irradiación. Sistema LED o LED/Laser con baja energía luminosa no son indicados para esta técnica de blanqueamiento dental;

• La utilización de jato de bicarbonato inmediatamente antes del procedimiento de blanqueamiento pode inhibir la acción del agente blanqueador, ya que el referido compuesto es justamente el agente neutralizante de la solución de peróxido de hidrógeno que compone el kit;

• No debe ser utilizado ningún producto desensibilizador inmediatamente antes de la aplicación del Lase Peroxide Flex(1).

PASSO A PASSO - DENTE DESPOLPADO
STEP BY STEP - DESPULPED TEETH
PASO A PASO - DIENTE DESPULPADO



1 Após profilaxia prévia (3 dias antes), registrar a coloração inicial do dente a ser clareador e dos dentes vizinhos.

After previous prophylaxis (3 days before), register the initial coloration of the tooth to be bleached and neighboring teeth.

Después de la profilaxis previa (3 días antes), registrar la coloración inicial de diente a ser blanqueado y los dientes vecinos.



2 Promover a abertura coronária e remoção do material restaurador e resíduos. Remover a guta percha da câmara pulpar até 3 mm abaixo da junção amelo-cementária, adentrando no conduto radicular.

Promote the coronary opening and removal of the restoring material and residues. Remove gutta-percha from the pulp chamber up to 3 mm below the amelo-cementoblasts junction, entering in the root conduit.

Promover la abertura coronaria y eliminación del mate-

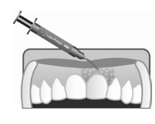
rial restaurador y residuos. Remover la gutapercha de la cámara pulpar hasta 3mm debajo de la junción amelo-cementario, entrando en el conducto radicular.



3 Confeccionar o selamento periférico com ionômero de vidro ou cimento fosfato de zinco com espessura mínima de 2 mm.

Confection the peripheral sealing with glass or zinc phosphate cement ionomer with minimum thickness of 2 mm.

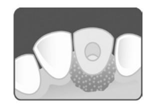
Confeccionar el aislamiento periférico con ionómetro de vidrio o cemento de fosfato de zinc con espesura mínima de 2 mm.



4 Aplicar a barreira gengival por vestibular proximais e lingual/palatino com espessura de 0,5 cm protegendo toda área de tecido gengival. Fotopolimerizar a barreira gengival por 30 segundos.

Apply the gum barrier for proximal vestibular and palatal/ lingual with thickness of 0,5 cm protecting all gum tissue area. Photopolimerize the gum barrier for 30 seconds.

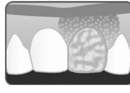
Aplicar la barrera gingival por vestibular proximales y lingual/palatino con espesura de 0,5 cm protegiendo toda el área de tejido gingival. Fotopolimerizar la barrera gingival por 30 segundos.



5 Efetuar a higienização da câmara pulpar antes de preparar o gel. Neste caso, a concentração indicada é de 35 %. Ver preparação do gel na Tabela 02.

Effect the hygienic cleaning of the pulp chamber before preparing the gel. In this in case, the indicated concentration is of 35%. See gel preparation in Table 02.

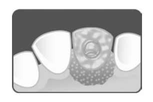
Efectuar la higienización de la cámara pulpar antes de preparar el gel. En este caso, la concentración indicada es de 35%. Ver preparación del gel en la Tabla 02.



6 Aplicar uma camada do gel clareador Lase Peroxide Flex[1] com 2 mm de espessura por vestibular e internamente a câmara pulpar. O gel deverá ser aplicado 3 vezes na mesma sessão e em cada aplicação, permanecer de 10 a 15 minutos em posição.

Apply a layer of the bleaching gel Lase Peroxide Flex[1] with 2 mm of thickness for vestibular and internally the pulp chamber. The gel must be applied 3 times in the same session and in each application, to remain from 10 to 15 minutes in position.

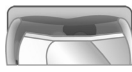
Aplicar una camada del gel blanqueador Lase Peroxide Flex[1] con 2 mm de espesura por vestibular e internamente la cámara pulpar. El gel deberá ser aplicado 3 veces en la misma sesión y en cada aplicación, permanecer de 10 a 15 minutos en posición.



7 Irradiar com o Whitening Lase II[3] ou Whitening Lase Light Plus[4] por 3 minutos na face vestibular, seguido de aplicação na lingual/palatina pelo mesmo tempo. Repetir as irradiações por mais duas vezes.

Radiate with the Whitening Lase II[3] or Whitening Lase Light Plus[4] per 3 minutes in the initial face, followed of application in the lingual/palatine for the same time. Repeat the irradiations for more two times.

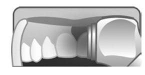
Irradiar con el Whitening Lase II[3] o Whitening Lase Light Plus[4] por 3 minutos en la cara vestibular, seguido de aplicación en la lingual/palatina por el mismo tiempo. Repetir las irradiaciones por dos veces más.



8 Aspirar o gel posicionando pela face vestibular e dentro da câmara pulpar. Limpar a superfície com uma gaze.

Inhale the gel locating for the initial face and inside the pulp chamber. Clean the surface with a gauze.

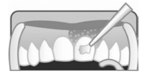
Aspirar el gel posicionando por la cara vestibular y dentro de la cámara pulpar. Limpiar la superficie con una gasa.



9 Repetir os procedimentos de 6 a 8 por até mais duas vezes dependendo do resultado apresentado.

Repeat the procedures from 6 to 8 for until more two times depending on the presented result.

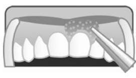
Repetir los procedimiento de 6 a 8 por hasta dos veces más dependiendo del resultado presentado.



10 Após a terceira aplicação, aspirar o gel e em seguida, lavar com água em abundância.

After the third application, inhale the gel and after that, wash with water in abundance.

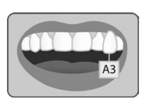
Después de la tercera aplicación, aspirar el gel y enseguida, lavar con agua en abundancia.



11 Remover a barreira gengival destacando-a para frente.

Remove the gum barrier detaching it for front.

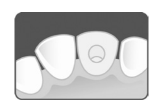
Remover la barrera gingival destacándola para adelante.



12 Após o término da sessão de clareamento realizar a restauração provisória, aplicando curativo de demora, caso necessário.

After the ending of the bleaching session, carry through the provisory restoration, applying delay dressing, if necessary.

Después del término de la sesión de blanqueamiento realizar la restauración provisoria, aplicando curativo de demora, caso sea necesario.



13 Se não for alcançada a cor desejada depois da primeira sessão, deve-se repetir o procedimento após 7 dias.

If the desired color after the first session is not reached, the procedure must be repeated after 7 days.

Si no es alcanzado el color deseado después de la primera sesión, se debe repetir el procedimiento después de 7 días.

Os resultados aqui apresentados
são meramente ilustrativos.

The results presentd here are only illustrative.

Los resultados presentados aquí
son meramente ilustrativos.

Resp. Técnico / *Technician Responsible*:
Renaldo Massini Jr. - CREA SP - 170.681/D

Químico Resp. / *Chemistry Responsible*:
Marcos Aurélio Napolitano - CRQ IV 04155410

Nome Técnico / *Nombre Técnico / Technical Name:*
Produto Clareador Dental / *Producto Blanqueador Dental / Dental Bleaching Product*

Registros ANVISA / *ANVISA Registrations:*

(1) Lase Peroxide Flex: 80030810121
(2) Lase Protect: 80030810072
(3) Whitening Lase II: 80030810011
(4) Whitening Lase Light Plus: 80030810015
(5) Photon Lase III: 80030810014
(6) Flash Lase III: 80030810017



DMC EQUIPAMENTOS Ltda.

Rua Sebastião de Moraes, 831 - Jardim Alvorada

São Carlos/SP - Brasil - CEP 13562-030

Tel/Phone +55 (16) 2107-2323 Fax +55 (16) 2107-2320

CNPJ 02.827.605/0001-86

21-MAN-120 Rev.:00 Emissão:15/07/2011

